

AM 163 – AT 2063

RO MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE

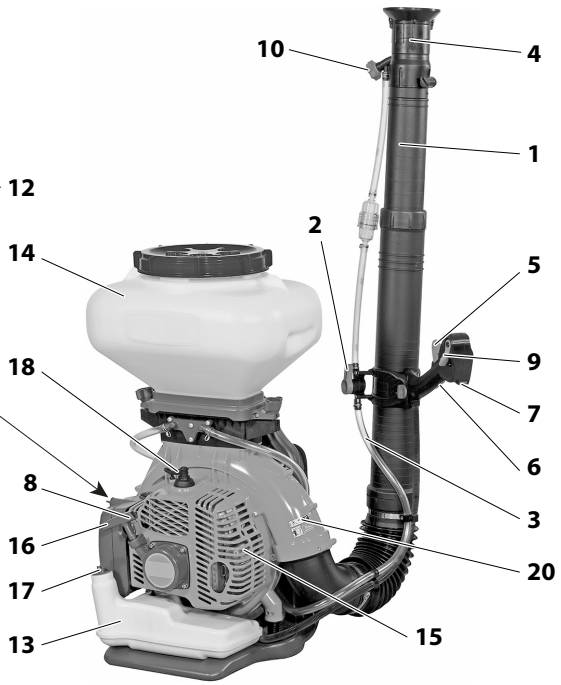
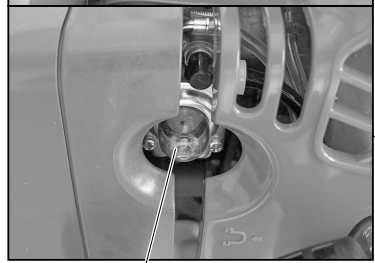


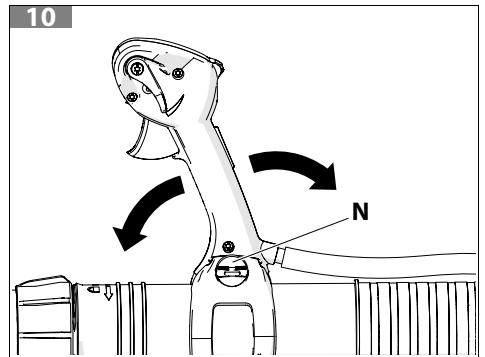
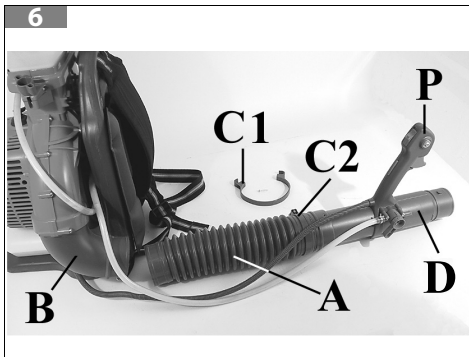
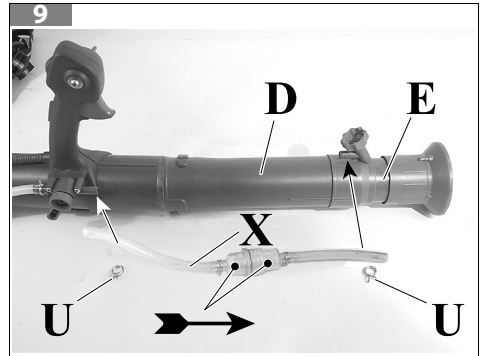
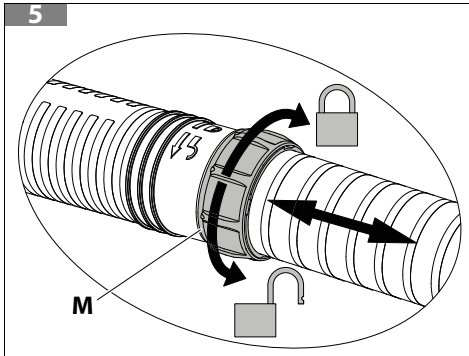
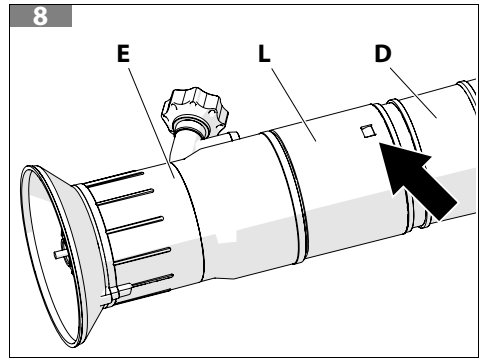
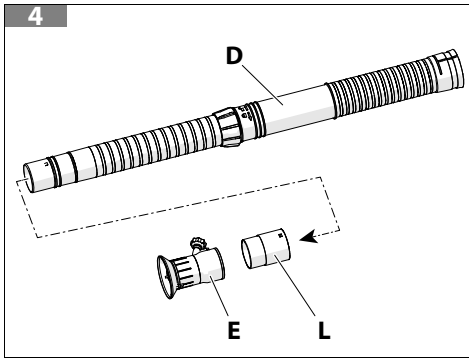
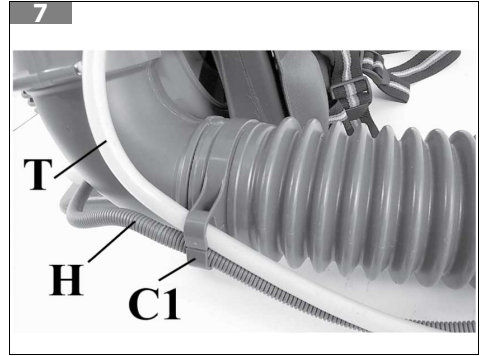
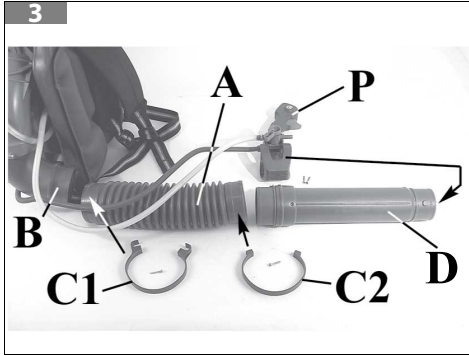
1

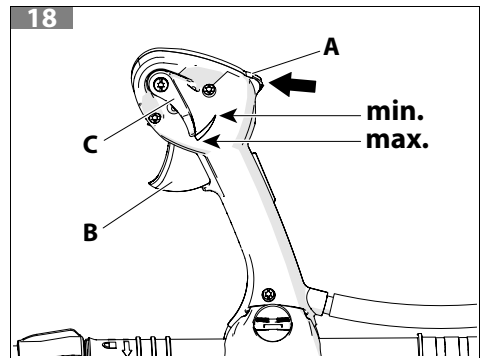
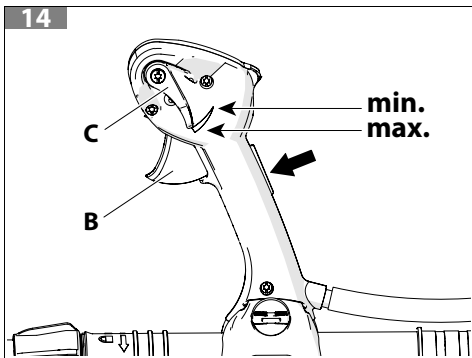
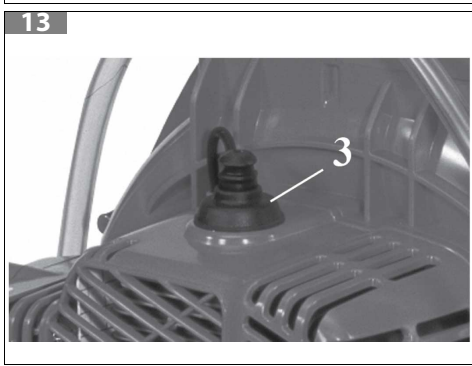
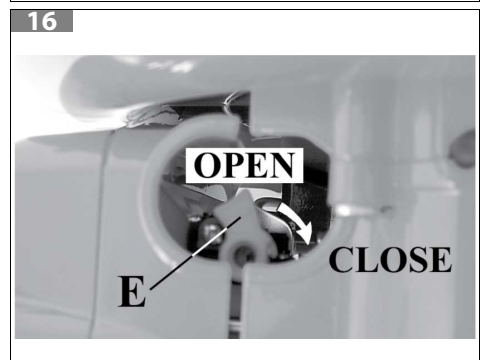
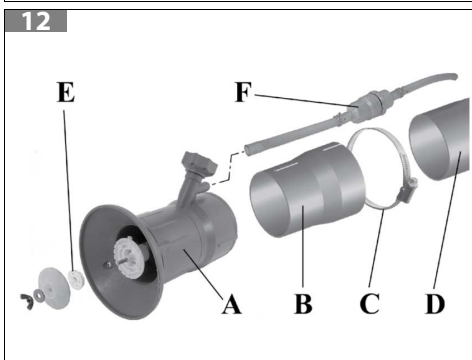
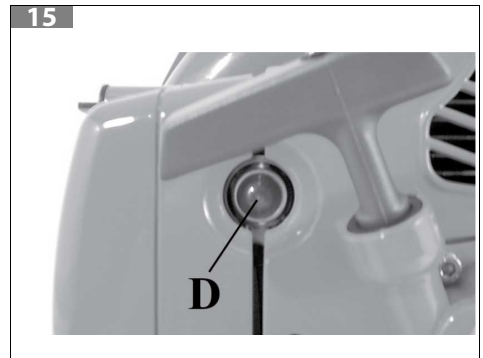
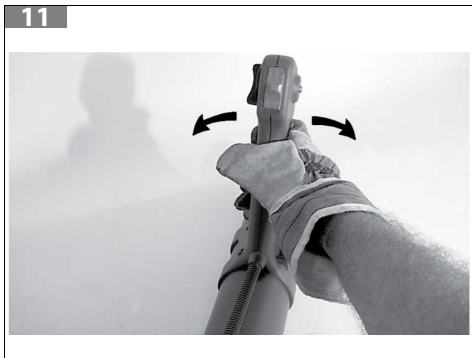


15 18 17

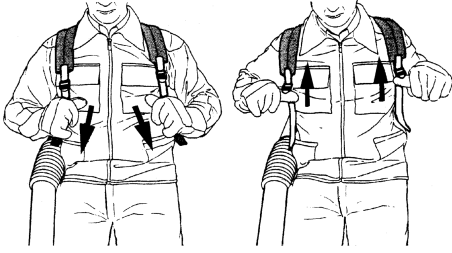
2



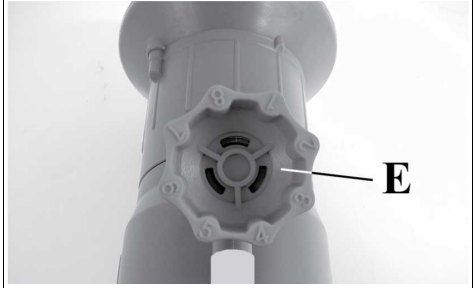




19



23



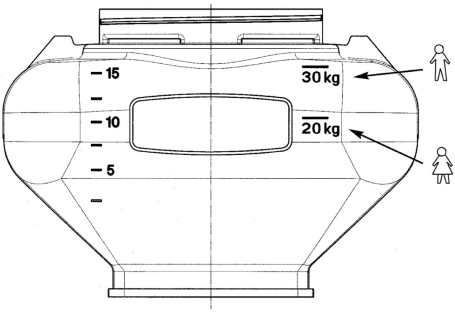
20



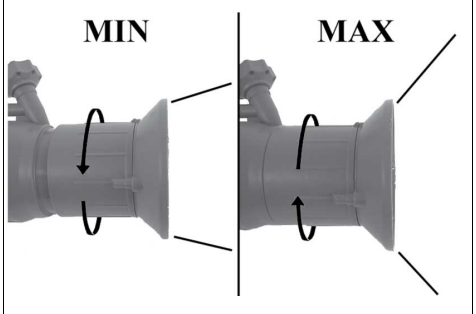
24



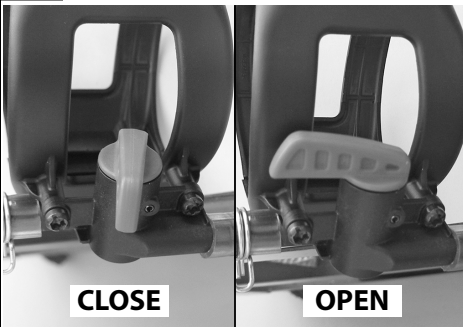
21



25



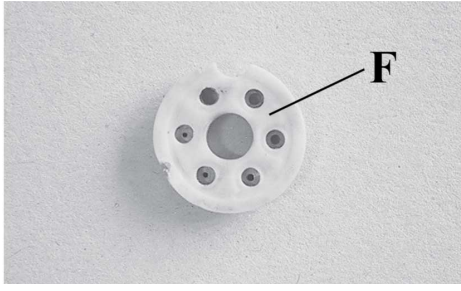
22



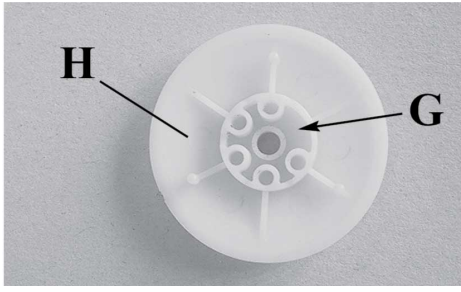
26



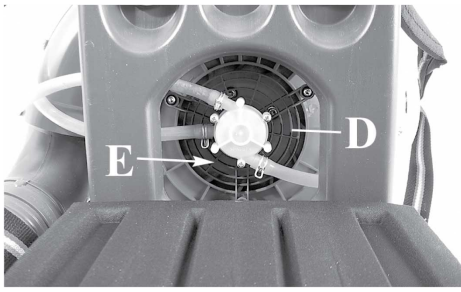
27



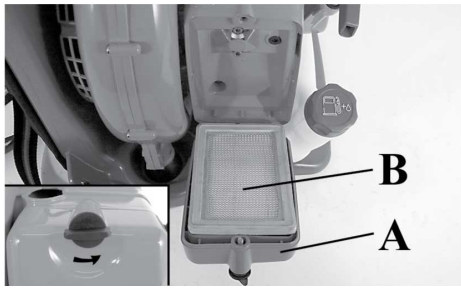
28



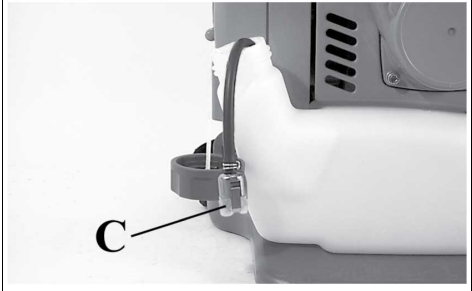
29



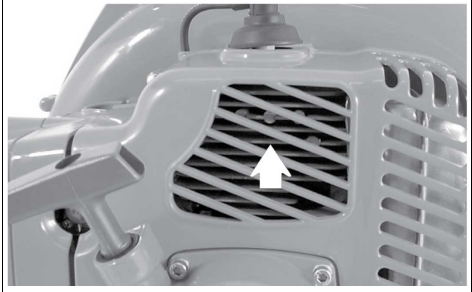
30



31



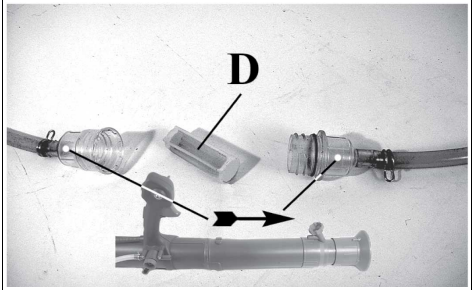
32



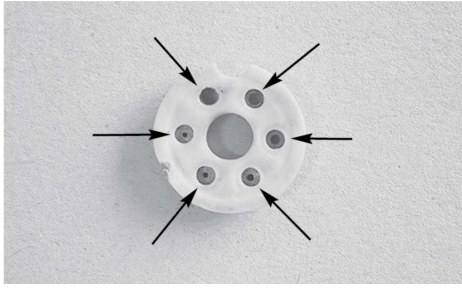
33



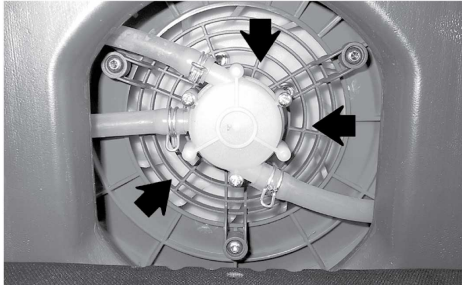
34



35



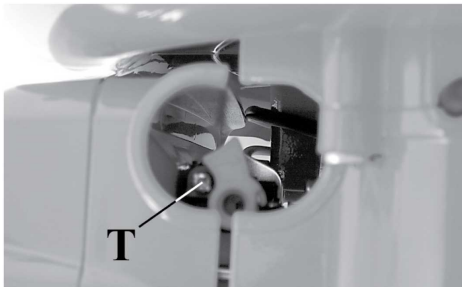
36



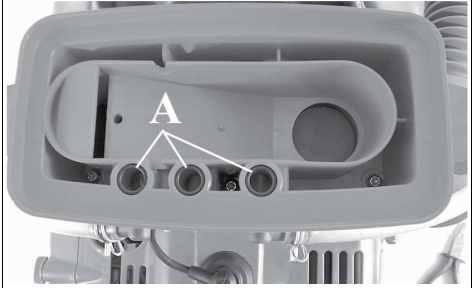
37



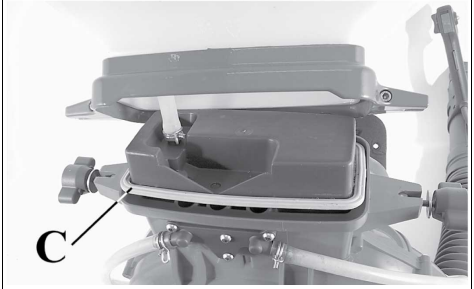
38



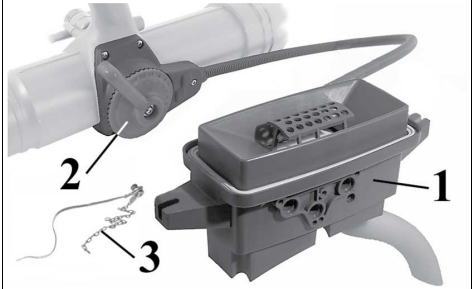
39



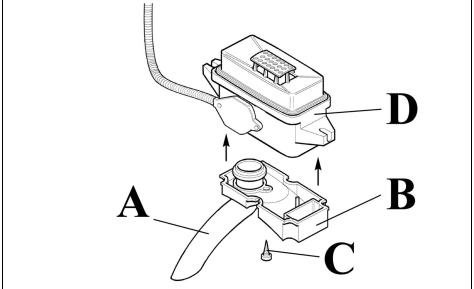
40



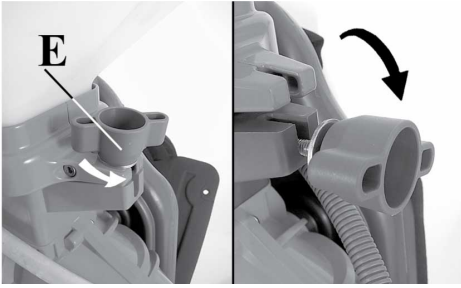
41



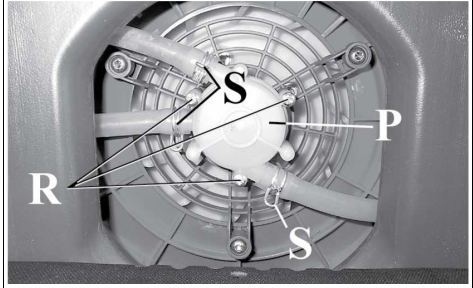
42



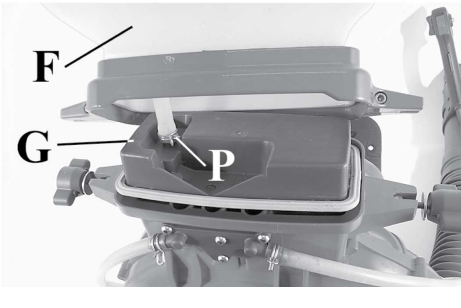
43



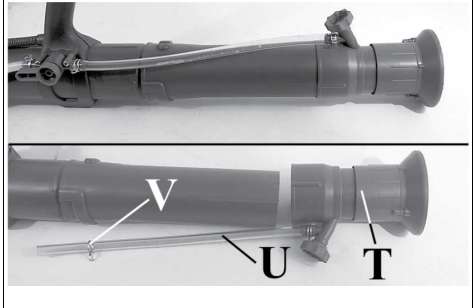
47



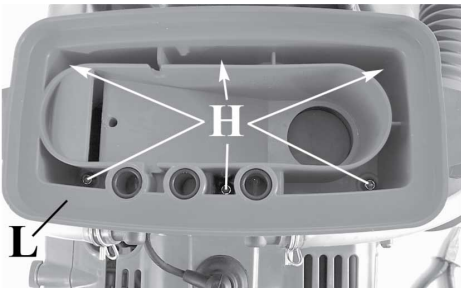
44



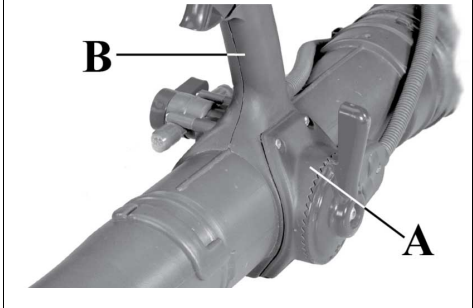
48



45



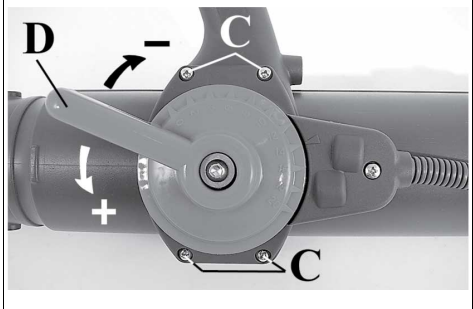
49



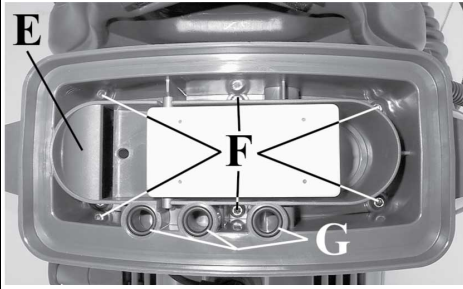
46



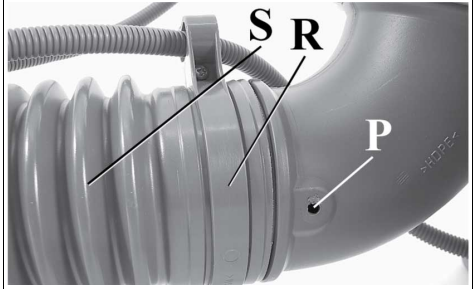
50



51



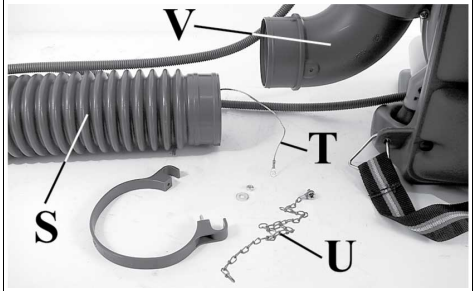
54



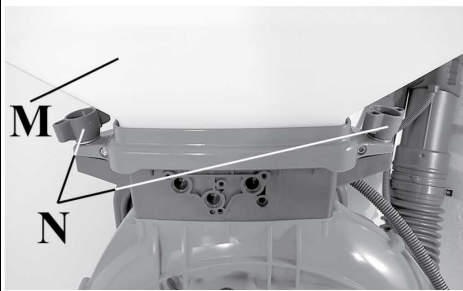
52



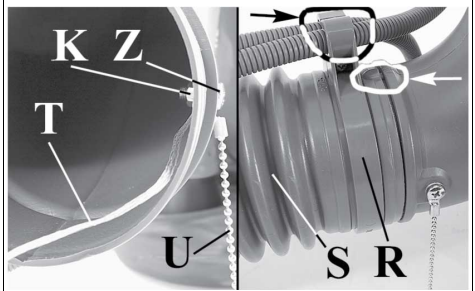
55

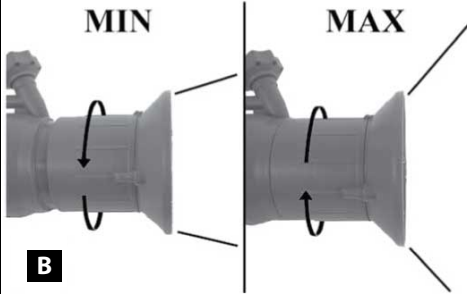
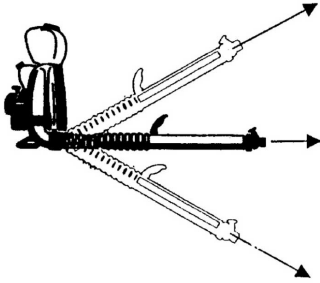


53



56





Traducerea instrucțiunilor originale

1 INTRODUCERE.....	13
1.1 CUM SE CITEȘTE MANUALUL	13
2 EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA (FIG. 1)	14
3 COMPONENTELE ATOMIZORULUI (FIG. 2).....	14
4 NORME DE SIGURANȚĂ.....	15
5 ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE.....	16
6 ASAMBLAREA.....	17
6.1 MONTAREA TUBURILOR / A MÂNERULUI.....	17
6.2 MÂNERUL	17
7 KITUL ULV (FIG. 12)	17
8 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ ȘI DE CONTROL AL MEDIULUI	18
8.1 DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ	18
8.1.1 BUTON DE OPRIRE.....	18
8.1.2 MANETA DE BLOCARE A ACCELERATORULUI	18
8.1.3 VALVĂ DE ÎNCHIDERE A LICHIDULUI	18
8.1.4 EȘAPAMENTUL	18
8.2 DISPOZITIVELE DE CONTROL AL MEDIULUI	18
8.2.1 DOZATOR DE LICHIDE	18
8.2.2 FILTRU ULV	19
8.2.3 LIMITATOR DE ACCELERAȚIE.....	19
9 PORNIREA	19
9.1 CARBURANTUL	19
9.2 ALIMENTAREA	21
9.2.1 MOTOR ÎNECAT.....	21
9.3 PORNIREA MOTORULUI	22
9.4 RODAJUL MOTORULUI	22
10 OPRIREA MOTORULUI	22
11 UTILIZAREA.....	22
11.1 CONTROALE DE SIGURANȚĂ	22
11.2 NORME DE UTILIZARE.....	23
11.3 MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU ZONA DE LUCRU	23
11.4 UTILIZĂRI INTERZISE	24
11.5 REGULI DE CURTOAZIE.....	24
11.6 REDUCEREA PRAFULUI.....	25
11.7 UTILIZAREA PRODUSELOR CHIMICE	25
11.8 TRATAMENTUL CU PRODUSE FITOFARMACEUTICE	25
11.9 REGULI CARE TREBUIE RESPECTATE LA UTILIZAREA PRODUSELOR CHIMICE	27
11.10 PĂSTRAREA PRODUSELOR CHIMICE	27
11.11 ELIMINAREA PRODUSELOR CHIMICE.....	28
11.12 MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎMPOTRIVA INCENDIILOR.....	28
11.13 CONDIȚIILE METEOROLOGICE.....	28
11.14 UTILIZAREA.....	28
11.14.1 REGLAREA LĂȚIMII JETULUI (FIG. 24, FIG. 25)	29
11.14.2 REGLAREA NEBULIZĂRII (FIG. 26, FIG. 27, FIG. 28).....	29
12 TRANSPORTUL.....	30
13 ÎNTREȚINEREA.....	30

Traducerea instrucțiunilor originale

13.1 CONFORMITATEA PENTRU EMISIILE DE GAZE	30
13.2 FILTRUL DE AER	31
13.3 FILTRUL DE CARBURANT	31
13.4 FILTRUL DE LICHIDE	31
13.5 FILTRUL ULV	31
13.6 MOTORUL	32
13.7 BUJIA	32
13.8 GRILA DE PROTECȚIE	32
13.9 EȘAPAMENTUL (FIG. 37)	32
13.10 GRUPUL DE PORNIRE	33
13.11 GARNITURILE	33
13.12 CARBURATORUL	33
13.13 ÎNTREȚINEREA EXTRAORDINARĂ	33
14 DEPOZITAREA	33
15 PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR	34
16 PREGĂTIREA APARATULUI PENTRU DISTRIBUIREA DE PRODUSE SUB FORMĂ DE PULBERE	35
16.1 PREGĂTIREA	35
16.2 MONTAREA KITULUI	35
16.2.1 SISTEMUL DE LEGARE LA PĂMÂNT	36
17 DATE TEHNICE	37
18 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	38
19 TABEL DE ÎNTREȚINERE	39
20 REMEDIEREA PROBLEMELOR	40
21 CERTIFICAT DE GARANȚIE	41

1 INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați ales un produs Emak.

Rețeaua noastră de dealeri și de ateliere autorizate vă stau la dispoziție pentru orice necesitate.

ATENȚIE

Pentru o utilizare corectă a aparatului și pentru a evita accidentele, nu începeți lucrul fără a fi citit acest manual cu cea mai mare atenție.

ATENȚIE

Acest manual trebuie să însoțească aparatul pe parcursul întregii sale durate de viață.

ATENȚIE

RISC DE DIMINUARE A AUZULUI. În condiții normale de utilizare, această mașină poate face ca operatorul să fie supus la un nivel de expunere personală, zilnică, la zgomot egală cu sau mai mare de 85 dB(A).

În acest manual veți găsi explicații privind funcționarea diferitelor componente și instrucțiuni privind verificările necesare și întreținerea.

NOTĂ

Descrierile și ilustrațiile din acest manual nu îl angajează cu nimic pe producător. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce eventuale modificări, fără a-și lua angajamentul de a actualiza de fiecare dată acest manual.

Figurile sunt orientative. Componentele reale pot fi diferite față de cele descrise. Dacă aveți îndoieli, contactați un Centru de Asistență Autorizat.

1.1 CUM SE CITEȘTE MANUALUL

Manualul este împărțit în capitole și paragrafe. Fiecare paragraf reprezintă un subnivel al capitolului respectiv. Referințele la titluri sau la paragrafe sunt semnalate cu abrevierea cap. sau par., urmată de numărul corespunzător. Exemplu: „cap. 2” sau „par. 2.1”.

În afara instrucțiunilor referitoare la utilizare și întreținere, acest manual conține și informații cărora trebuie să li se acorde o atenție specială. Aceste informații sunt marcate cu simbolurile descrise în continuare:

ATENȚIE

Când există riscul de accidente sau de răniri, inclusiv mortale, sau riscul de a se aduce pagube grave bunurilor.

ATENȚIONARE

Când există riscul de a se aduce pagube aparatului sau componentelor acestuia.

NOTĂ

Oferă informații suplimentare față de instrucțiunile din mesajele de siguranță anterioare.

Figurile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt numerotate cu 1, 2, 3 și așa mai departe. Componentele indicate în figuri sunt marcate cu litere sau numere, după caz. O referire la componenta C din figura 2 este indicată cu textul: „Consultați C, Fig. 2” sau pur și simplu „(C, Fig. 2)”. O referire la componenta 2 din figura 1 este indicată cu textul: „Consultați 2, Fig. 1” sau pur și simplu „(2, Fig. 1)”.

2 EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA (FIG. 1)

1. Pericol din cauza utilizării substanțelor toxice în rezervorul de amestec și de lichid
2. Citiți manualul de utilizare și întreținere
3. Obligația de a purta salopete de protecție
4. Obligația de a purta căști și ochelari de protecție
5. Obligația de a purta mască pentru respirație
6. Obligația de a purta încălțăminte de siguranță
7. Obligația de a purta mănuși
8. Nu descărcați lichidele reziduale în mediul înconjurător
9. Nu beți
10. Nu îndepărtați dispozitivul de protecție în timp ce ventilatorul este în mișcare
11. De pe mașină se proiectează materiale, rămâneți la o distanță de siguranță
12. A nu se utiliza fără lichide
13. Acest simbol indică Atenție și Avertizare
14. Substanță otrăvitoare
15. Număr de serie
16. Marcaj de conformitate CE
17. Tipul mașinii: **ATOMIZOR**
18. Anul fabricației

3 COMPONENTELE ATOMIZORULUI (FIG. 2)

1. Tub de pulverizare telescopic
2. Valvă de închidere a lichidului
3. Tub pentru lichide
4. Difuzor
5. Maneta acceleratorului
6. Butonul de blocare a acceleratorului
7. Întrerupător de OPRIRE
8. Mâner de pornire
9. Limitator de accelerație
10. Dozator de lichide
11. Pompă de amorsare
12. Manetă lift-starter
13. Rezervor de carburant
14. Rezervor de lichide
15. Eșapament
16. Capacul filtrului ed aer
17. Bușonul rezervorului de carburant
18. Bujie
19. Hamuri
20. Etichetă cu simboluri și avertizări de siguranță

4 NORME DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE

Atomizorul, dacă este utilizat corect, este un instrument de lucru rapid, comod și eficient; dacă este utilizat în mod incorect sau fără a se lua măsurile de precauție necesare, poate deveni un instrument periculos. Pentru ca munca dv. să fie întotdeauna plăcută și sigură, respectați cu strictețe normele de siguranță indicate mai jos și în restul manualului.

ATENȚIE

Sistemul de pornire al aparatului dv. produce un câmp electromagnetic de intensitate foarte joasă. Acest câmp poate interfera cu unele pacemakere. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau mortale, persoanele cu pacemaker trebuie să-și consulte medicul și pe producătorul pacemakerului înainte de a utiliza această mașină.

ATENȚIE

Regulamentele naționale pot limita utilizarea aparatului.

1. Nu utilizați atomizorul înainte de a fi instruiți în mod special în legătură cu folosirea sa. Operatorul care folosește mașina pentru prima oară trebuie să se pregătească făcând exerciții, înainte de a o folosi pe teren.
2. Atomizorul trebuie utilizat numai de persoane adulte, cu o bună condiție fizică, și care cunosc instrucțiunile de utilizare.

3. ATENȚIE

Nu folosiți atomizorul dacă sunteți obosiți sau dacă sunteți sub influența alcoolului sau a drogurilor.

4. Nu purtați eșarfe, brățări sau alte articole care pot fi angrenate în rotor. Purtați EIP, în special mănuși, ochelari de protecție și protecție pentru urechi (vezi capitolul 5 *ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE*).
5. Nu permiteți altor persoane sau animalelor să rămână în raza de acțiune a atomizorului în timpul pornirii și al utilizării acestuia.
6. Lucrați întotdeauna într-o poziție stabilă și sigură.
7. Nu apropiați mâinile de rotor și nu efectuați operațiuni de întreținere când motorul este în funcțiune.
8. Controlați zilnic atomizorul pentru a vă asigura că toate dispozitivele, atât cele de siguranță, cât și celelalte, sunt în stare de funcționare.
9. Nu lucrați cu un atomizor defect, prost reparat, prost montat sau modificat în mod arbitrar. Nu scoateți, nu deteriorați și nu faceți inutilizabil niciun dispozitiv de siguranță.

10. ATENȚIE

Utilizați atomizorul doar în locuri bine aerisite. Nu utilizați într-un mediu cu atmosferă explozivă, în încăperi închise sau în apropierea substanțelor inflamabile.

11. Este interzis să se aplice pe priza de putere a atomizorului un rotor care să nu fie cel furnizat de producător.
12. În cazul în care atomizorul trebuie casat, nu-l abandonați la întâmplare, ci predați-l dealerului sau unui centru de colectare a deșeurilor.
13. Predați sau împrumutați atomizorul numai unor utilizatori bine pregătiți, care cunosc modul de funcționare și utilizarea corectă a aparatului. Predați, de asemenea, și manualul cu instrucțiunile de folosire, care trebuie citit înainte de a începe lucrul.
14. Păstrați cu grijă acest Manual și consultați-l înainte de fiecare utilizare a mașinii.
15. Mențineți în condiții perfecte toate etichetele cu semnalele de pericol și de siguranță. În caz de defectare sau deteriorare, acestea trebuie să fie înlocuite imediat (vezi capitolul 2 *EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA (Fig. 1)*).
16. Se recomandă să nu porniți niciodată aparatul fără rotor. Acest lucru ar putea cauza deteriorarea gravă a componentelor motorului și ar duce la anularea imediată a garanției.
17. Nu utilizați atomizorul în apropierea aparatelor electrice și a liniilor electrice.
18. Nu loviți și nu forțați lamele rotorului; nu lucrați cu rotorul deteriorat.
19. Nu folosiți atomizorul cu substanțe inflamabile și/sau corozive.
20. Nu montați rotorul pe alte motoare sau transmisii de putere.
21. Nu blocați și nu închideți priza de intrare a aerului în rotor.
22. Nu utilizați mașina în scopuri diferite de cele indicate în manual (vezi capitolul 11.4 *UTILIZĂRI INTERZISE*).
23. Nu părăsiți mașina cu motorul pornit.
24. Rețineți că proprietarul sau operatorul este responsabil pentru accidente sau riscurile suferite de terțe persoane sau pentru deteriorarea bunurilor aflate în proprietatea acestora.

5 ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE

ATENȚIE

Când lucrați cu atomizorul, precum și în toate fazele în care manipulați produse fitosanitare (transport, păstrare, amestecare, întreținerea echipamentului etc.), folosiți întotdeauna echipament individual de protecție (EIP). Utilizarea echipamentului individual de protecție este indispensabilă pentru a preveni expunerea operatorului la produsele fitosanitare. Dealerul dv. de încredere vă poate ajuta să alegeți îmbrăcămintea adecvată.

Îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată și nu trebuie să vă stânjenească mișcările. Purtați îmbrăcămintă de protecție mulată pe corp. **Salopeta întregă este ideală.** Nu purtați haine, eșarfe, cravate sau bijuterii care s-ar putea agăța în rămurele. Strângeți-vă părul, dacă este lung, și protejați-l (de ex. cu o eșarfă, o beretă, o cască etc.).

Purtați cizme de siguranță cu talpă antiderapantă și vârfuri de oțel.

ATENȚIE

Purtați ochelari sau vizieră de protecție. Purtați un mască de protecție respiratorie omologată înainte de a pulveriza lichide sau pulberi.

Purtați echipament de protecție împotriva zgomotelor, de exemplu căști sau dopuri pentru urechi. Utilizarea echipamentului de protecție pentru urechi necesită o atenție și o prudență sporite, deoarece percepția semnalelor acustice de pericol (strigăte, alarme etc.) este limitată.

Purtați mănuși care să permită o absorbție maximă a vibrațiilor și să vă protejeze împotriva contactului cu substanțele chimice.

RO

6 ASAMBLAREA

Aparatul este furnizat pregătit pentru folosirea produselor lichide. Este disponibil un kit de transformare pentru pulberi.

Aparatul se prezintă ca în Fig. 3, Fig. 4.

6.1 MONTAREA TUBURILOR / A MÂNERULUI

1. Introduceți mânerul (P, Fig. 3, Fig. 6) pe tubul (D).
2. Conectați tubul flexibil (A, Fig. 3) la tubul care iese din ventilator (B) cu ajutorul colierului pentru fixarea tubului (C1). Conectați tubul flexibil (A, Fig. 3) la tubul telescopic (D) cu ajutorul colierului pentru fixarea tubului (C2). Înainte de a strânge șurubul colierului pentru fixarea tubului (C1, Fig. 7), introduceți tubul cablului de accelerație (H) și tubul de lichid (T) în locașul corespunzător.
3. Pentru a extrage tubul prelungitor (Fig. 5) care se află în interiorul tubului (D), rotiți manșonul (M) în direcția „lăcăt deschis”. După ce s-a atins poziția dorită, rotiți manșonul (M) în poziția „lăcăt închis” pentru a bloca cele două tuburi.
4. Cuplați difuzorul (E, Fig. 4, Fig. 8) pe tubul (D) prin intermediul adaptorului (L). După aceea înșurubați butonul (V) în sensul acelor de ceasornic.
5. Conectați tubul de apă (X, Fig. 9), fixându-l cu cele două coliere (U) la știfturile tubului (D) și la difuzor (E).

6.2 MÂNERUL

Mânerul poate fi reglat în funcție de nevoile operatorului, prin deșurubarea butonului (N, Fig. 10) și deplasarea mânerului înainte sau înapoi pe tub. După ce ați găsit poziția corectă, înșurubați butonul (N). În plus, mânerul poate fi rotit la dreapta sau la stânga (Fig. 11), în timpul lucrului, din nou pentru a facilita utilizarea atomizorului de către operator.

7 KITUL ULV (FIG. 12)



ATENȚIONARE

Kitul ULV cod. 365200203A trebuie să fie utilizat pentru tratamente pentru care este necesară o cantitate mică de produs sau în care frunzele trebuie să fie udate doar puțin. Prin urmare, kitul ULV nu servește pentru a îmbunătăți prestațiile jetului îndreptat în sus, ci pentru a reduce volumul jetului.

Demontați difuzorul de serie și montați-l pe cel nou (A), utilizând adaptorul (B) care trebuie să fie fixat la tubul de pulverizare (D) al atomizorului prin intermediul colierului (C).

Pentru a obține o pulverizare mai fină este necesar să se monteze discul ULV (E) și filtrul de lichide (F). Acesta din urmă trebuie să fie montat în locul tubului din PVC existent.



ATENȚIONARE

Când montați filtrul de lichide (F), adaptați cele două tuburi din PVC, tăindu-le după ce ați identificat poziția corectă pentru mâner.

RO

8 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ ȘI DE CONTROL AL MEDIULUI

8.1 DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ

Mașina este echipată cu următoarele dispozitive de siguranță:

8.1.1 Buton de oprire

Înterupătorul (7, Fig. 2), atunci când este apăsat, oprește motorul.

8.1.2 Maneta de blocare a acceleratorului

Maneta (6, Fig. 2) împiedică acționarea involuntară a manetei acceleratorului (5, Fig. 2).

8.1.3 Valvă de închidere a lichidului

Valva de închidere a alimentării cu lichid (2, Fig. 2) împiedică ieșirea neintenționată a lichidelor.

8.1.4 Eșapamentul

Eșapamentul asigură un nivel minim de zgomot și depărtează gazele de eșapament de operator. În zonele cu o climă caldă și uscată poate exista un risc ridicat de incendii. Respectați reglementările locale și instrucțiunile de întreținere.



ATENȚIE

Eșapamentul se încălzește considerabil în timpul utilizării și după aceea, precum și atunci când motorul este la ralanti. Există risc de incendiu, mai ales atunci când folosiți mașina în apropierea materialelor inflamabile.



ATENȚIE

Nu utilizați o mașină fără eșapament sau cu un eșapament defect. Un eșapament defect poate mări nivelul de zgomot și riscul de incendiu.

8.2 DISPOZITIVELE DE CONTROL AL MEDIULUI

Mașina este dotată cu următoarele dispozitive de control al mediului:

8.2.1 Dozator de lichide

Dozatorul (10, Fig. 2) permite ca lichidele să fie dozate corect.

8.2.2 Filtru ULV

Filtrul ULV (F, Fig. 27) permite ca lichidele să fie dozate corect.

8.2.3 Limitator de accelerație

Limitatorul (9, Fig. 2) permite ca lichidele să fie dozate corect.

RO

9 PORNIREA

9.1 CARBURANTUL

ATENȚIE

Benzina este un carburant extrem de inflamabil. Aveți foarte mare grijă când manipulați benzină sau un amestec de combustibili. Nu fumați și nu aduceți foc sau flăcări în apropierea carburantului sau a mașinii.

- Pentru a reduce riscul de incendiu și de arsuri, manipulați cu grijă carburantul. Este foarte inflamabil.
- Amestecați și puneți combustibilul într-un recipient aprobat pentru carburant.
- Amestecați combustibilul în aer liber, într-un loc unde nu există scânteii sau flăcări.
- Puneți mașina pe un teren liber, opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua alimentarea.
- Desfaceți încet bușonul de carburant, pentru a elibera presiunea și pentru a evita ieșirea carburantului.
- Strângeți bine bușonul de carburant după alimentare. Vibrațiile pot cauza o slăbire a bușonului și scurgerea carburantului.
- Ștergeți combustibilul care a dat pe dinafară din rezervor. Deplasați mașina la 3 metri distanță față de locul în care s-a efectuat alimentarea, înainte de a porni motorul.
- Nu încercați niciodată să ardeți combustibilul care s-a scurs, în nicio împrejurare.
- Nu fumați în timp ce manipulați combustibilul sau în timpul funcționării aparatului.
- Păstrați carburantul într-un loc răcoros, uscat și bine aerisit.
- Nu păstrați combustibilul în locuri cu frunze uscate, paie, hârtie etc.
- Păstrați aparatul și carburantul în locuri în care vaporii de carburant nu vin în contact cu scânteii sau cu flăcări libere, cu boilere de apă pentru încălzire, motoare electrice sau intrerupătoare, cuptoare etc.
- Nu scoateți bușonul rezervorului când motorul este în funcțiune.
- Nu folosiți combustibil pentru operațiunile de curățare.
- Aveți grijă să nu vărsați carburant pe hainele dv.

Acest aparat este acționat de un motor în 2 timpi și necesită să se pre-amestece benzină și ulei pentru motoare în 2 timpi. Pre-amestecați benzină fără plumb și ulei pentru motoare în doi timpi într-un recipient curat, omologat pentru benzină.

Combustibil recomandat: acest motor este certificat pentru a funcționa cu benzină fără plumb, pentru automobile, cu cifra octanică 89 ([R + M] / 2) sau mai mare.

Amestecați uleiul pentru motoare în 2 timpi cu benzina, conform instrucțiunilor de pe ambalaj.

Vă recomandăm să utilizați ulei pentru motoare în 2 timpi Oleo-Mac / Efco la **2% (1:50)**, formulat în mod special pentru toate motoarele în doi timpi răcite cu aer.

Proporțiile corecte de ulei/carburant indicate în prospect (Fig. A) sunt adecvate când se folosește ulei pentru motoare Oleo-Mac / Efco **PROSINT 2** și **EUROSINT 2** sau un ulei de motoare echivalent, cu o calitate ridicată (**specificații JASO FD sau ISO L-EGD**).



BENZINĂ 	ULEI 	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm³)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

Fig. A



ATENȚIONARE

Nu utilizați ulei pentru autovehicule sau ulei pentru motoare outboard în 2 timpi.



ATENȚIONARE

- **Cumpărați doar cantitatea de carburant necesară în funcție de consumul dv.; nu cumpărați mai mult decât ceea ce veți folosi în una sau două luni.**
- **Păstrați benzina într-un recipient închis ermetic, într-un loc răcoros și uscat.**



ATENȚIONARE

Pentru amestec, nu folosiți niciodată un combustibil cu un procent de etanol mai mare de 10%; este acceptabil „gazoholul” (amestec de benzină și etanol) cu un procent de etanol de până la 10% etanol sau carburant E10.

NOTĂ

Preparați doar cantitatea de amestec necesară pentru utilizare, nu lăsați amestecul în rezervor sau în canistră prea mult timp. Se recomandă să se utilizeze stabilizator pentru carburant **Emak ADDITIX 2000**, cod 001000972A, pentru a păstra amestecul pentru o perioadă de 12 luni.

⚠ ATENȚIONARE

Benzina alchilată nu are aceeași densitate ca și benzina normală. Prin urmare, motoarele reglate cu benzină normală pot necesita o reglare diferită a carburatorului. Pentru această operațiune trebuie să vă adresați unui Centru de Asistență Autorizat.

9.2 ALIMENTAREA

⚠ ATENȚIE

Respectați instrucțiunile de siguranță referitoare la mânăuirea carburantului. Oprți întotdeauna motorul înainte de a alimenta. Nu adăugați niciodată carburant într-o mașină care are motorul în funcțiune sau cald. Deplasați-vă la cel puțin 3 m față de locul în care s-a efectuat alimentarea, înainte de a porni motorul. **NU FUMAȚI!**

1. Agitați canistra cu amestec înainte de a efectua alimentarea.
2. Curățați suprafața din jurul bușonului de carburant, pentru a evita contaminarea.
3. Desfaceți încet bușonul de carburant.
4. Turnați cu atenție amestecul de carburant în rezervor. Evitați să vărsați pe dinafară.
5. Înainte de a pune la loc bușonul de carburant, curățați și controlați garnitura.
6. Puneți imediat la loc bușonul de carburant, strângându-l cu mâna. Ștergeți eventualul carburant vărsat.

⚠ ATENȚIE

Verificați să nu existe pierderi de carburant și, dacă există, eliminați-le înainte de utilizare. Dacă este necesar, contactați serviciul de asistență al dealerului dv.

Verificați ca toate robinetele să fie închise înainte de a porni aparatul.

9.2.1 Motor înecat

- Ridicați căpăcelul bujiei (3, Fig. 13).
- Deșurubați și uscați bujia.
- Deschideți complet vana-fluture.
- Trageți de șnurul de pornire de câteva ori, pentru a goli camera de ardere.
- Puneți la loc bujia și aplicați căpăcelul, apăsându-l cu **fermitate**.
- Puneți întrerupătorul de funcționare pe I, poziția de pornire.
- Aduceți maneta starterului pe poziția OPEN (Deschis), chiar dacă motorul este rece.
- Acum puteți porni motorul.

9.3 PORNIREA MOTORULUI

Asigurați-vă că maneta acceleratorului (B, Fig. 14) funcționează corect și că limitatorul de accelerație (C) este poziționat la minim. Încărcați carburatorul apăsând pe pompă de mai multe ori (D, Fig. 15). Aduceți maneta starter (E, Fig. 16) în poziția „CLOSE” (Închis). Sprijiniți pulverizatorul pe sol, într-o poziție stabilă. Ținând bine pulverizatorul (Fig. 17), trageți energic de șnurul de pornire de câteva ori, până când are loc pornirea. **Așteptați 10 secunde** și apoi acționați maneta de accelerație (B, Fig. 14) pentru a debloca dispozitivul de starter automat. Maneta starterului (E, Fig. 16) trebuie să revină în poziția inițială „OPEN” (Deschis).

ATENȚIE

Când motorul este deja cald, nu folosiți starterul automat (E, Fig. 16) pentru pornire.

9.4 RODAJUL MOTORULUI

Motorul ajunge la puterea sa maximă după 5÷8 ore de lucru.

În timpul acestei perioade de rodaj, nu lăsați motorul să funcționeze în gol la turația maximă, pentru a evita solicitările excesive.

ATENȚIE

În timpul rodajului, nu modificați carbuerația pentru a obține o așa-zisă creștere a puterii; motorul s-ar putea deteriora.

NOTĂ

Este normal ca un motor nou să emită fum în timpul primei utilizări și după aceea.

10 OPRIREA MOTORULUI

Aduceți maneta acceleratorului (B, Fig. 18) și limitatorul (C) la minim. Opriți motorul apăsând pe întrerupătorul de OPRIRE (A). Verificați ca toate robinetele să fie închise după oprirea aparatului.

11 UTILIZAREA

11.1 CONTROALE DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE

Efectuați următoarele verificări de siguranță înainte de fiecare utilizare a aparatului și ori de câte ori acesta a suferit șocuri sau căderi.

- Asigurați-vă că mânerul sunt curate, uscate și fixate corect și ferm de aparat.
- Verificați poziționarea corectă a punctelor de fixare ale hamurilor.
- Verificați fixarea corectă a șuruburilor de pe aparat.
- Verificați dacă canalele pentru aerul de răcire nu sunt obstrucționate.
- Asigurați-vă că aparatul nu prezintă semne de deteriorare sau uzură.

- Verificați mișcarea liberă a manetei de accelerație și a manetei de blocare a acceleratorului.
- Efectuați o acționare de probă și verificați să nu existe vibrații sau zgomote anormale.
- Verificați ca maneta de accelerație și maneta de blocare a acceleratorului, dacă sunt eliberate, să revină rapid în poziția neutră.
- Asigurați-vă că, atunci când este apăsată doar maneta de accelerație, aceasta rămâne blocată.
- Verificați ca toate conductele de lichid să fie fixate corect.

11.2 NORME DE UTILIZARE

Atomizorul din această serie este destinat utilizării în agricultură. Materialele utilizate rezistă la produsele chimice normale de stropire (sau erbicidare) folosite în agricultură la data de fabricație.

Nu sunt permise utilizările diferite și nu suntem răspunzător pentru eventualele daune produse de substanțe chimice agresive, dense sau lipicioase.



ATENȚIE

Este strict interzisă utilizarea de către persoane care nu au împlinit vârsta majoratului.

Acest manual este valabil pentru atomizoarele de spate, cu ventilatoare axiale, pentru tratamente fitosanitare în livezi și podgorii, la fel și pentru culturile pomicole în rânduri de diferite feluri sau tipuri.

Planificați-vă cu grijă lucrul. Nu începeți să lucrați până când nu ați definit clar zona de lucru.

Nu vărsați lichide atunci când umpleți rezervorul. În caz contrar, colectați-le și curățați terenul și eliminați produsele în conformitate cu legislația locală.

În cazul unei căderi accidentale în timpul lucrului, opriți motorul și decuplați hamurile pentru a vă elibera de greutatea mașinii, înainte de a vă ridica.

Dacă aparatul cade pe jos, verificați funcționarea corectă a tuturor comenzilor și a dispozitivelor de siguranță înainte de a-l utiliza din nou.

În cazul unei pulverizări incorecte sau defectuoase a lichidului, întrerupeți lucrul și solicitați verificarea duzelor de către un Centru de Asistență Autorizat.



ATENȚIE

Verificați în permanență zona în care lucrați: nu îndreptați jetul spre persoane sau animale. Opriți motorul imediat, dacă se apropie cineva.

11.3 MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU ZONA DE LUCRU

- Nu lucrați în apropierea cablurilor electrice sau a clădirilor.
- Lucrați numai când vizibilitatea și lumina sunt suficiente pentru a vedea bine.
- Nu mergeți cu spatele.
- Opriți motorul înainte de a pune jos aparatul.

- Fiți extrem de atent și de vigilent atunci când purtați dispozitive de protecție, deoarece acestea pot limita capacitatea de a auzi sunetele care indică riscuri (invitații, semnale, avertizări etc.).
- Fiți extrem de precauți când lucrați pe pante sau pe terenuri denivelate.

11.4 UTILIZĂRI INTERZISE

Este strict interzisă utilizarea cu următoarele produse:

- Lichide dense sau lipicioase.
- Produse corozive și acide.
- Vopsele de orice fel și tip.
- Solvenți sau diluanți pentru vopsele de orice fel sau tip.
- Combustibili sau lubrifianți de orice fel sau tip.
- GPL sau gaze de orice fel sau tip.
- Lichide inflamabile de orice fel sau tip.
- Lichide alimentare atât pentru animale, cât și pentru persoane.
- Lichide care conțin granule sau solide consistente.
- Amestecuri de mai multe produse chimice care nu sunt compatibile între ele.
- Îngrășăminte lichide negre sau în suspensie cu cocoloașe și/sau deosebit de dense.
- Lichide cu temperaturi mai mari de 40 °C.
- Nu utilizați atomizorul pentru operațiuni de sablare sau operațiuni similare.
- Aparatul nu este proiectat să reziste la explozia sau la incendierea materialului din interiorul său.
- Toate produsele care nu fac parte din utilizarea specifică a aparatului.
- **Nu îl utilizați pentru a stinge incendii. Atomizorul nu este un dispozitiv de stingere a incendiilor.**
- Nu așezați niciodată aparatul pe suprafețe înclinate. Pericol de instabilitate.

11.5 REGULI DE CURTOAZIE

- Respectați normele locale și ordonanțele referitoare la orarul în care pot fi folosite atomizoarele. Nu utilizați aparatul dimineața devreme sau seara târziu.
- Controlați direcția și intensitatea vântului. Nu îndreptați jetul spre persoane, animale, automobile sau case.
- Nu îndreptați niciodată jetul spre ferestre deschise sau uși.
- Fiți întotdeauna atenți la persoanele care trec prin apropiere.
- Nu lăsați atomizorul în funcțiune când este nesupravegheat.
- Folosiți cea mai mică turație a motorului posibilă pentru operațiunea pe care o efectuați.

11.6 REDUCEREA PRAFULUI

- Nu folosiți atomizorul pentru a deplasa materiale excesiv de prăfoase.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer asupra următoarelor materiale:
 - Cantități mari de pietriș sau pietriș cu praf.
 - Resturi de pe șantierul de construcții.
 - Praful de cretă.
 - Praful de ciment și de beton.
 - Stratul superficial uscat din grădină.
 - Materiale care ard.
 - Pulberi de silicați.
 - Materiale cu azbest.

11.7 UTILIZAREA PRODUSELOR CHIMICE

Toate produsele pesticide sau erbicide pot fi dăunătoare atât pentru persoane, cât și pentru mediu, dacă sunt utilizate în mod incorect sau din neatenție. Înainte de a utiliza produse chimice, verificați dacă utilizarea acestora este permisă de legislația locală.

Prin urmare, se recomandă ca acestea să fie utilizate numai de persoane instruite în mod corespunzător (cu certificat) și, în orice caz, numai după ce au citit cu atenție instrucțiunile de utilizare de pe recipient.



ATENȚIE

Utilizați aparatul numai cu produse fitosanitare aprobate în reglementările locale și naționale privind produsele fitosanitare care pot fi utilizate cu atomizoare de spate cu motor cu ardere internă.



ATENȚIE

Unele produse fitosanitare, în special la concentrații ridicate, pot fi agresive pentru componentele aparatului; pentru îndoeli sau informații privind caracteristicile produselor utilizate, consultați serviciile de asistență responsabile pentru produsele fitosanitare.

11.8 TRATAMENTUL CU PRODUSE FITOFARMACEUTICE

Înainte de fiecare utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare a produsului fitofarmaceutic. Respectați avertizările privind amestecarea, aplicarea, echipamentul individual de protecție, păstrarea și eliminarea.

Respectați prevederile legale privind tratamentul cu produse fitofarmaceutice.



ATENȚIE

Produsele fitofarmaceutice pot conține substanțe nocive pentru persoane, animale, plante și mediu; pericol de intoxicare și de leziuni mortale!

Produsele fitofarmaceutice trebuie să fie utilizate numai de persoane instruite în legătură cu manipularea acestor produse și cu intervențiile corespunzătoare de prim-ajutor.

Păstrați întotdeauna la îndemână instrucțiunile de utilizare sau etichetele produselor fitofarmaceutice, astfel încât să puteți informa imediat medicul, în caz de urgență, în legătură cu caracteristicile acestora. În caz de urgență, urmați avertizările de pe etichetă sau cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare ale produsului fitofarmaceutic.

Pregătirea amestecului

Adăugați produse fitofarmaceutice într-un amestec numai în conformitate cu indicațiile producătorului; proporțiile incorecte de amestec pot genera vapori toxici sau un amestec exploziv.

- Nu pulverizați niciodată produse fitofarmaceutice nediluate.
- Pregătiți amestecul numai în aer liber sau în încăperi bine ventilate.
- Pregătiți doar cantitatea necesară de amestec, pentru a evita reziduurile.
- Dacă se amestecă tipuri diferite de produse fitofarmaceutice, urmați indicațiile producătorului; proporțiile incorecte de amestec pot genera vapori toxici sau un amestec exploziv.
- Amestecați între ele produse fitofarmaceutice diferite numai dacă acestea au fost omologate în mod expres de către producător.

Umplerea recipientului

- Introduceți produsele fitofarmaceutice numai în aer liber sau în încăperi bine ventilate.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, astfel încât să nu se poată răsturna; nu umpleți recipientul peste marcajul de nivel maxim.



ATENȚIE

În timpul umplerii, nu țineți aparatul pe umeri; pericol de rănire!

- Introduceți doar cantitatea necesară de produs fitofarmaceutic, pentru a evita reziduurile.
- Înainte de umplere, închideți robinetul de dozare.
- Atunci când adăugați apă din rețeaua de distribuție, nu scufundați tubul flexibil în amestec; eventuala depresiune din rețea poate aspira lichidul în conducte.
- Înainte de a turna amestecul de produse fitofarmaceutice, efectuați o probă de funcționare cu apă dulce și controlați etanșeitarea tuturor componentelor.
- După ce ați umplut recipientul, închideți ermetic capacul recipientului.

Utilizarea

Nu suflați niciodată cu gura duzele și alte piese mici.

11.9 REGULI CARE TREBUIE RESPECTATE LA UTILIZAREA PRODUSELOR CHIMICE

Câteva măsuri de precauție pentru a preveni deteriorarea și rănirea:

- Reglați parametrii aparatului pentru a evita deriva substanțelor pulverizate, ținând cont de condițiile de vânt.
- Nu îndreptați tubul de pulverizare al aparatului împotriva vântului față de operator.
- Depozitați cu grijă în locuri protejate în mod corespunzător, cu acces interzis persoanelor din exterior și copiilor.
- Manipulați produsele cu atenție, purtând mănuși de cauciuc rezistente la acizi, ochelari-mască de protecție sau căști purificatoare, salopete din țesături hidrofuge sau TIVEK, cizme de cauciuc și altele asemenea.
- În caz de contact cu ochii sau de ingestie a produselor chimice sau a amestecului de produse, consultați un medic și prezentați-i eticheta produsului ingerat.
- Schimbați imediat hainele de lucru murdare de produse fitofarmaceutice.
- Pentru unele produse fitofarmaceutice, este necesar să se poarte îmbrăcăminte de protecție impermeabilă la lichide.
- Dacă lucrați deasupra capului, purtați, de asemenea, o acoperitoare pentru cap impermeabilă la lichide.
- Spălați cu grijă toate hainele care au intrat în contact cu amestecul chimic, pur sau diluat, înainte de a le reutiliza.
- Nu fumați, nu beți și nu mâncați în timpul preparării sau distribuirii amestecului și în apropierea sau în interiorul parcelelor tratate.
- Tratați respectând distanțele de siguranță față de zonele locuite, cursurile de apă, drumurile, centrele sportive, spațiile verzi publice sau căile de uz public.
- Spălați cu grijă recipientele produselor fitofarmaceutice, clătinzându-le de mai multe ori cu apă curată, apoi puneți-le în saci de plastic adecvați după ce s-au uscat. Lichidele de spălare pot fi folosite pentru tratare.
- Recipientele goale trebuie să fie predate la centrele de colectare corespunzătoare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele emise la nivel teritorial. Recipientele nu trebuie să fie niciodată abandonate în mediul înconjurător și nu trebuie refolosite în niciun alt scop.
- După ce ați terminat pulverizarea, spălați cu grijă atomizorul, diluând reziduurile cu o cantitate de apă de cel puțin 10 ori mai mare decât cantitatea de reziduuri, redistribuind amestecul obținut pe terenul care este tratat.
- Când se utilizează produse chimice agresive, intensificați controalele membranelor; după fiecare utilizare a hidroxidului de cupru trebuie să spălați circuitul.
- Trebuie să dispuneți de apă curată în apropierea locului în care se efectuează tratamentul.

11.10 PĂSTRAREA PRODUSELOR CHIMICE

- În timpul pauzelor de lucru, nu expuneți aparatul direct la lumina soarelui și la surse de căldură.
- Păstrați și transportați produsele fitofarmaceutice numai în recipiente omologate.

- Nu păstrați produsele fitofarmaceutice în recipiente destinate alimentelor, băuturilor și furajelor.
- Nu păstrați produsele fitofarmaceutice în apropierea produselor alimentare, a băuturilor și a furajelor.

RO 11.11 ELIMINAREA PRODUSELOR CHIMICE

Nu turnați reziduurile de produse fitofarmaceutice și de spălare a aparatului în apele de suprafață sau în canalizări, în canale de scurgere de pe marginea drumurilor, în guri de vizitare și în canale de scurgere.

11.12 MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎMPOTRIVA INCENDIILOR

Nu apropiați de atomizor flăcări sau surse de căldură.

11.13 CONDIȚIILE METEOROLOGICE

Se recomandă efectuarea tratamentelor la primele ore ale dimineții sau la sfârșitul după-amiezii, evitând orele cele mai calde ale zilei.

Nu tratați niciodată dacă se apropie ploaia, dacă plouă sau este ceață.

Nu tratați în condiții de vânt puternic sau de vânt care oricum depășește 3 metri pe secundă.

11.14 UTILIZAREA

1. Reglați hamul, astfel încât aparatul să fie ușor de purtat (Fig. 19).
2. Umpleți rezervorul de lichid (Fig. 20). Închideți capacul (D), verificând să fie etanș.



ATENȚIE

Nivelurile sunt indicate pe rezervorul de lichid (Fig. 21), astfel încât să nu se depășească greutatea recomandată, care sunt de 30 kg pentru bărbați și 20 kg pentru femei.

3. Dacă este prezent un asistent care să pună aparatul pe umerii operatorului, aveți grijă la următoarele:
 - Motorul să funcționeze doar la ralanti.
 - Asistentul să nu se afle în zona în care sunt evacuate gazele și să nu le inspire.
 - Robinetul de lichid să fie închis.
 - Asistentul să nu se afle în fața tubului de pulverizare.
 - Asistentul să părăsească zona de lucru imediat înainte de a utiliza mașina.
4. Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că robinetul de lichid este închis (Fig. 22).
5. Porniți motorul urmând procedurile anexate (vezi capitolul 9.3 *PORNIREA MOTORULUI*).
6. Deschideți robinetul de lichid (Fig. 22).
7. Reglați debitul de lichide cu ajutorul dozatorului (E, Fig. 23).

Viteza jetului de aer de suflare se reglează prin acționarea accelerației (B, Fig. 14).

Alegeți cea mai potrivită viteză, în funcție de utilizare.

După ce ați găsit-o, pentru a o menține și a o regăsi în mod rapid și precis, puteți utiliza limitatorul de accelerație (C, Fig. 14).

Viteza maximă este atinsă atunci când limitatorul (C) este ridicat complet.

RO

ATENȚIE

- **Nu vă aplecați în față; risc de rănire.**
- **Nu lucrați pe o scară sau în poziții instabile.**
- **Nu lucrați în apropierea liniilor electrice sub tensiune; pericol mortal de electrocutare.**

ATENȚIE

Controlați împrejurimile: nu suflați niciodată în direcția altor persoane sau animale. Pulverizatorul ar putea arunca în aer obiecte mici la viteză mare.

După lucru, depozitați aparatul pe un suport plat, neinflamabil. Nu îl plasați în apropierea materialelor ușor inflamabile (de ex., rumeguș, scoarță de copac, iarbă uscată și carburant); **pericol de incendiu.**

ATENȚIONARE

Kitul ULV trebuie să fie utilizat pentru tratamente pentru care este necesară o cantitate mică de produs sau în care frunzele trebuie să fie udate doar puțin. Prin urmare, kitul ULV nu servește pentru a îmbunătăți prestațiile jetului îndreptat în sus, ci pentru a reduce volumul jetului.

11.14.1 Reglarea lățimii jetului (Fig. 24, Fig. 25)

Unghiul de deschidere al jetului poate fi reglat cu ușurință, cu o singură mână, fără întreruperea lucrului, pentru a se adapta la lățimea culturii care urmează să fie tratată.

11.14.2 Reglarea nebulizării (Fig. 26, Fig. 27, Fig. 28)

În dotare există un kit ULV (Fig. 26) care permite o nebulizare optimă a lichidului de ieșire, asigurând un tratament țintit și evitând dispersia sau risipa inutilă. Filtrul ULV (F, Fig. 26, Fig. 27) este dotat cu 6 orificii calibrate. Orificiul selectat trebuie să fie plasat în dreptul deschiderii (G, Fig. 28) a capacului (H). Nebulizarea puternică asigurată de orificiile calibrate permite operatorului o autonomie de lucru îndelungată.

ATENȚIE

Este fundamental să se monteze filtrul de lichid (L, Fig. 26), pentru a evita înfundarea orificiilor calibrate ale filtrului ULV (F).

ATENȚIE

Nu îndepărtați niciodată grila (D, Fig. 29) în timp ce motorul este în funcțiune. Ventilatorul (E) ar putea cauza răniri grave ale mâinilor.

Atunci când schimbați tipul de lichid, spălați foarte bine rezervorul și tuburile cu apă curgătoare.

La sfârșitul fiecărei utilizări, goliți rezervorul: cu motorul oprit, deschideți valva de închidere a lichidului (2, Fig. 2), cu vârful tubului de pulverizare mai jos decât rezervorul. Colectați lichidul revărsat într-un recipient și eliminați-l în conformitate cu legislația în vigoare.

12 TRANSPORTUL

Transportați atomizorul cu motorul oprit.

ATENȚIE

Pentru a transporta atomizorul într-un vehicul, aveți grijă să fie fixat corect și solid de vehicul, cu ajutorul unor curele. Atomizorul trebuie transportat în poziție verticală, cu rezervorul golit, asigurându-vă că nu se încalcă normele de transport în vigoare pentru aceste aparate.

13 ÎNTREȚINEREA

Urmați întotdeauna instrucțiunile noastre privind operațiunile de întreținere.

Nu efectuați niciodată singuri operațiuni sau reparații diferite de cele de întreținere normală. Adresați-vă numai unor ateliere specializate și autorizate.

Nu folosiți carburant (amestec) pentru operațiunile de curățare.

Scoateți capacul bujiei de fiecare dată când efectuați operații de întreținere, curățare și reparații.

ATENȚIE

În timpul operațiunilor de întreținere, utilizați întotdeauna mănuși de protecție. Nu efectuați operațiunile de întreținere când motorul este cald.

ATENȚIE

Consecințele unei întrețineri necorespunzătoare, utilizarea de componente care nu sunt originale și îndepărtarea dispozitivelor de siguranță pot cauza daune grave operatorului și plantelor tratate.

13.1 CONFORMITATEA PENTRU EMISIILE DE GAZE

Acest motor, inclusiv sistemul de control al emisiilor, trebuie să fie gestionat, utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile furnizate în manualul de utilizare, în scopul de a menține performanța emisiilor în limitele stabilite de cerințele legale aplicabile mașinilor mobile fără destinație rutieră.

Sistemul de control al emisiilor motorului nu trebuie să fie supus niciunei modificări intenționate și niciunei utilizări necorespunzătoare.

Operarea, utilizarea sau întreținerea incorectă a motorului sau a mașinii ar putea cauza posibile defecțiuni ale sistemului de control al emisiilor, iar cerințele legale aplicabile ar putea să nu mai fie îndeplinite; în acest caz, trebuie să se ia măsuri imediate pentru a corecta defecțiunile sistemului și pentru a restabili cerințele aplicabile.

lată câteva exemple, nu exhaustive, de operare, utilizare sau întreținere incorecte:

- Forțarea sau defectarea dispozitivelor de dozare a carburantului.
- Utilizarea de carburant și/sau ulei de motor care nu corespund caracteristicilor indicate în capitolul 9.1 **CARBURANTUL**.
- Utilizarea de piese de schimb neoriginale, de exemplu, bujii etc.
- Neefectuarea întreținerii sau întreținerea necorespunzătoare a sistemului de eșapament, inclusiv intervalele de întreținere incorecte pentru eșapament, bujie, filtrul de aer etc.

ATENȚIE

Dacă se intervine asupra acestui motor, certificarea UE privind emisiile nu mai este valabilă.

Nivelul de CO₂ al acestui motor poate fi găsit pe site-ul web (www.myemak.com) al companiei Emak, în secțiunea „Il Mondo Outdoor Power Equipment”.

ATENȚIE

În timpul operațiunilor de întreținere, utilizați întotdeauna mănuși de protecție. Nu efectuați operațiunile de întreținere când motorul este cald.

ATENȚIE

Dacă nu se respectă instrucțiunile de ascuțire, se mărește în mod semnificativ riscul de recul.

13.2 FILTRUL DE AER

În cazul unei reduceri semnificative a puterii motorului, deschideți capacul (A, Fig. 30) și controlați filtrul de aer (B). Înlocuiți-l, dacă este infundat sau deteriorat. Înainte de a monta noul filtru, îndepărtați murdăria grosieră de pe partea interioară a capacului și din zona din jurul filtrului.

13.3 FILTRUL DE CARBURANT

Verificați periodic starea filtrului de carburant (C). În cazul în care este excesiv de murdar, înlocuiți-l (Fig. 31).

13.4 FILTRUL DE LICHIDE

Spălați filtrul (D, Fig. 34) într-un lichid de curățare curat, neinflamabil (de ex., apă caldă cu săpun) și uscați-l.

13.5 FILTRUL ULV

Curățați cu aer comprimat cele șase orificii calibrate (Fig. 35).

13.6 MOTORUL

Curățați periodic aripioarele cilindrului cu o pensulă sau cu aer comprimat (Fig. 32). Acumularea de impurități pe cilindru poate duce la supraîncălzire, care este periculoasă pentru funcționarea motorului.

RO

13.7 BUJIA

Se recomandă să se curețe periodic bujia și să se controleze distanța dintre electrozi (Fig. 33). Utilizați o bujie NGK BPMR6A sau de altă marcă având un grad termic echivalent.

13.8 GRILA DE PROTECȚIE

Curățați periodic grila de protecție a ventilatorului (Fig. 36) de eventualele resturi și de murdărie.

ATENȚIE

Nu îndepărtați niciodată grila (Fig. 36) în timp ce motorul este în funcțiune. Ventilatorul ar putea cauza răniri grave ale mâinilor.

13.9 EȘAPAMENTUL (FIG. 37)

ATENȚIE

Acest eșapament este dotat cu catalizator, necesar pentru ca motorul să fie conform cu cerințele privind emisiile. Nu modificați și nu înlăturați niciodată catalizatorul: dacă faceți acest lucru, încălcați legea.

ATENȚIE

Eșapamentele dotate cu catalizator se înfierbântă foarte tare în timpul utilizării și rămân fierbinți mult timp după oprirea motorului. Acest lucru se întâmplă și când motorul este la ralanti. Contactul poate cauza arsuri ale pielii. Nu uitați că există risc de incendiu!

ATENȚIE

Nu folosiți aparatul dacă eșapamentul este deteriorat, lipsește sau a fost modificat. Folosirea unui eșapament care nu a fost întreținut în mod adecvat mărește riscul de incendiu și de pierdere a auzului.

ATENȚIONARE

În cazul în care catalizatorul este deteriorat, trebuie să fie înlocuit. În cazul în care catalizatorul se înfundă frecvent, acest lucru poate indica faptul că randamentul catalizatorului este limitat.

13.10 GRUPUL DE PORNIRE

ATENȚIE

Arcul elicoidal este tensionat și ar putea sări la distanță, cauzând răni grave. Nu încercați niciodată să-l demontați sau să-l modificați.

RO

13.11 GARNITURILE

Utilizarea de produse chimice, care sunt deosebit de dăunătoare pentru compușii de cauciuc nitrilic, poate provoca ruperea timpurie a membranelor; în aceste condiții, intensificați controalele. Atunci când se efectuează tratamente cu hidroxid de cupru, trebuie să se acorde o atenție deosebită curățării circuitului, spălându-l după fiecare tratament.

13.12 CARBURATORUL

Înainte de a regla turația de ralanti, curățați filtrul de aer (B, Fig. 30) și încălziți motorul. Acest motor este proiectat și construit în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/1628.

ATENȚIE

Nu modificați carburatorul.

Șurubul de ralanti (T, Fig. 38) este reglat pentru a obține o turație a motorului de 2100 ± 100 rotații/minut.

13.13 ÎNTREȚINEREA EXTRAORDINARĂ

La terminarea sezonului, după o utilizare intensivă, sau la fiecare doi ani, pentru o utilizare normală, este necesar să se efectueze un control general, care trebuie să fie realizat de un tehnician specializat de la rețeaua de asistență.

ATENȚIE

Toate operațiile de întreținere care nu sunt indicate în acest manual trebuie să fie efectuate doar de un atelier autorizat. Pentru a garanta o funcționare constantă și regulată a mașinii, rețineți că eventualele înlocuiri ale pieselor de schimb trebuie să fie efectuate numai cu PIESE DE SCHIMB ORIGINALE.

Eventualele modificări neautorizate și/sau utilizarea unor accesorii neoriginale pot cauza rănirea gravă sau mortală a operatorilor sau a altor persoane.

14 DEPOZITAREA

După fiecare tratament, curățați minuțios echipamentul, spălându-l cu apă și uscându-l bine. Echipamentele murdare sunt foarte periculoase pentru persoane și mai ales pentru copii. Deversarea reziduurilor de spălare în mediul înconjurător fără măsuri de precauție este interzisă, deoarece provoacă poluarea apelor freactice. Distribuți reziduurile trecând din nou pe câmp sau pe culturile unde nu se produc pagube.



ATENȚIE

Nu întoarceți aparatul cu susul în jos pentru a goli reziduurile de lichide din rezervor.

Când aparatul urmează să nu mai fie utilizat pe perioade lungi:

- Puneți în funcțiune atomizorul cu apă curată și uscați-l bine.
- Goliți și curățați rezervoarul de carburant într-un loc bine ventilat. Pentru a goli carburatorul, porniți motorul și așteptați să se oprească (dacă lăsați amestecul în carburator, membranele s-ar putea deteriora).
- Procedurile de punere în funcțiune după depozitarea pe timp de iarnă sunt aceleași ca și cele efectuate pentru pornirea normală a aparatului (vezi capitolul 9 *PORNIREA*).
- Eliminați carburantul și uleiul conform normelor și respectând regulile de protecție a mediului.
- Curățați temeinic fantele grilei de protecție (Fig. 36), filtrul de aer (B, Fig. 30), aripioarele cilindrului (Fig. 32) și tuburile.



ATENȚIE

Atunci când demontați rezervorul de lichid pentru a-l curăța, la reasamblare acordați o atenție deosebită următoarelor:

- **introduceți cele trei garnituri O-ring (A, Fig. 39) în locașurile lor, lubrifiindu-le cu silicon lichid.**
- **introduceți garnitura rezervorului (C, Fig. 40) în locașul său, lubrifiind-o cu silicon lichid.**

Aceste măsuri vor asigura o etanșare perfectă a circuitului de lichid.

- Păstrați aparatul într-o încăpere uscată, pe cât posibil nu în contact direct cu solul și departe de surse de căldură.

15 PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Protecția mediului înconjurător trebuie să fie un aspect fundamental și prioritar în utilizarea aparatului, în scopul asigurării conviețuirii civilizate și al respectării mediului în care trăim.

- Evitați să fiți elementul care deranjează cartierul.
- Respectați cu strictețe normele locale referitoare la eliminarea ambalajelor, a uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, pieselor deteriorate sau a oricărui element care poate avea un impact ambiental puternic; aceste deșeuri nu trebuie să fie aruncate la gunoi, ci trebuie să fie separate și trimise la centrele speciale de colectare, care se vor ocupa de reciclarea materialelor.

Dezmembrarea și eliminarea

Când aparatul va fi scos definitiv din funcțiune, la terminarea duratei de utilizare, va trebui să fie spălat cu cea mai mare grijă, pentru a înlătura reziduurile de produse chimice.

În momentul casării, nu părăsiți aparatul la întâmplare, ci adresați-vă unui centru de colectare.

O mare parte dintre materialele folosite la fabricarea mașinii sunt reciclabile; toate metalele (oțel, aluminiu, alamă) pot fi predate la un centru normal de recuperare a metalelor. Pentru informații ulterioare adresați-vă serviciului normal de eliminare a deșeurilor din zona dv. Eliminarea deșeurilor care rezultă din dezmembrarea mașinii trebuie să fie efectuată cu respectarea mediului înconjurător, evitând să se polueze solul, aerul și apa.

În orice caz, trebuie respectată legislația locală în vigoare.

La casarea aparatului, trebuie să distrugeți eticheta cu marcajul CE, împreună cu acest manual.

RO

16 PREGĂTIREA APARATULUI PENTRU DISTRIBUIREA DE PRODUSE SUB FORMĂ DE PULBERE

Kit OPȚIONAL pentru distribuirea pulberilor (Fig. 41):

1. Unitate de dozare
2. Maneta de comandă
3. Cablu antistatic cu lăntșor

16.1 PREGĂTIREA

- Introduceți tubul (A, Fig. 42) în suportul (B). După aceea, atașați suportul (B) de dispozitivul de agitare a pulberilor (D) cu ajutorul celor trei șuruburi (C).
- Deșurubați cele două butoane (E, Fig. 43) pentru a decupla rezervorul și a-l putea scoate. Cele două butoane (E) trebuie reutilizate pentru a fixa rezervorul pe suportul pentru pulberi.
- Scoateți rezervorul (F, Fig. 44) și dispozitivul de direcționare (G).
- Deșurubați cele șase șuruburi (H, Fig. 45) pentru a demonta suportul rezervorului de lichid (L).
- Scoateți de pe ansamblul rezervorului filtrul (M, Fig. 46) și furtunul (N), prin demontarea clemei (P, Fig. 44).
- Demontați pompa booster (P, Fig. 47) prin deșurubarea celor trei șuruburi (R). Decuplați cele trei tuburi prin îndepărtarea celor trei coliere (S).



ATENȚIE

Nu utilizați pompa booster pentru a distribui produse sub formă de pulbere. Aceasta s-ar putea deteriora grav.

- Demontați difuzorul (T, Fig. 48) și tubul (U) prin îndepărtarea colierului (V).

16.2 MONTAREA KITULUI

- Montați maneta de comandă a dozatorului (A, Fig. 49) pe mâner (B) cu ajutorul celor patru șuruburi (C, Fig. 50). Ieșirea pulberilor se reglează prin rotirea manetei (D) în pozițiile de la 1 (debit minim) până la 20 (debit maxim).
- Montați ansamblul de dozare (E, Fig. 51) cu ajutorul celor șase șuruburi (F).

⚠ ATENȚIE

Aveți grijă la introducerea celor trei garnituri O-ring (G) în locașurile lor, lubrifiindu-le cu silicon lichid. În caz contrar, etanșeitatea nu este garantată.

- Introduceți dispozitivul de direcționare (H, Fig. 52) în locașul său.

⚠ ATENȚIE

Aveți grijă la introducerea garniturii rezervorului (L) în locașul său, lubrifiind-o cu silicon lichid. În caz contrar, etanșeitatea nu este garantată.

- Montați rezervorul de pulberi (M, Fig. 53), fixându-l cu cele două butoane (N). Cele două butoane (N) trebuie să fie recuperate de la suportul pentru lichide.
- Scoateți capacul (P, Fig. 54) și demontați colierul (R) pentru a decupla tubul flexibil (S). Introduceți cablul (T, Fig. 55) în tubul flexibil (S). După aceea, fixați cablul antistatic (T, Fig. 56) și lăntșorul (U) pe cotul (V), cu ajutorul șurubului (Z) și al piuliței (K). Cablul (T) trebuie să rămână în interiorul tubului pentru a „captura” sarcinile electrostatice, care vor fi descărcate la pământ prin intermediul lăntșorului (U). Când montați tubul flexibil (S), acordați atenție creșterii de cuplare. Când montați la loc colierul (R), introduceți în ochi cablurile flexibile ale acceleratorului și ale manetei de comandă a dozatorului de pulberi.

⚠ ATENȚIE

Este foarte important să se utilizeze întotdeauna lăntșorul (U, Fig. 55, Fig. 56). Neutilizarea acestuia poate duce la aprinderea pulberilor celor mai inflamabile (sulf etc.), din cauza descărcărilor electrostatice.

⚠ ATENȚIE

Dacă este cazul, urmați indicațiile din capitolul 11.8 *Tratamentul cu produse fitofarmaceutice*.

Nu pulverizați sulf sau pulberi care conțin sulf; acestea sunt foarte explozive și au o temperatură de aprindere foarte scăzută.

16.2.1 Sistemul de legare la pământ

Atunci când se lucrează cu pulberi, se pot produce descărcări electrostatice, ceea ce poate cauza scânteii.



Pericolul este mai mare în următoarele cazuri:

- Condiții meteo extrem de uscate.
- Utilizarea de produse fitofarmaceutice sub formă de pulbere care produc o concentrație mare de praf.




Pentru a reduce riscul de formare a scânteilor, sistemul de legare la pământ trebuie să fie montat complet pe aparat. Acesta este format dintr-un fir conductor al circuitului de pulverizare, conectat la un lăntșor metalic. Pentru a putea devia sarcinile electrostatice, lăntșorul de metal trebuie să atingă o suprafață conductoare.


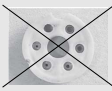
Nu lucrați pe o suprafață neconductoare (de ex., plastic sau asfalt).

**ATENȚIE****Nu lucrați cu un sistem de legare la pământ lipsă sau defectuos.****17 DATE TEHNICE**

Cilindree	cm ³	61,3	
Motor		2 timpi EMAK	
Putere	kW	3,3	
Turația max. a motorului	min ⁻¹	8100 ± 200	
Turația minimă	min ⁻¹	2100 ± 100	
Capacitate rezervor carburant	 cm ³	2150 (2,15 l)	
Pornire facilitată		Da	
Demaror automat (lift-starter)		Da	
Pompă de amorsare carburator		Da	
Capacitate rezervor principal	cm ³	16000 (16 l)	
Greutate în gol (greutate cu încărcătură completă)	kg	14 (30)	
Dimensiuni	mm	320 x 430 x 760	
Debit pulberi	kg/min	2 (pulbere)	11 (granule)
Debitul de aer al ventilatorului	m ³ /min	20	
Debit lichide	l/min	0,15 ÷ 0,87	0,51 ÷ 5,02
Viteza maximă a aerului	m/s	90	

Debit lichide

	ULV	l/min.
	1	0,15
	2	0,28
	3	0,35
	4	0,55
	5	0,79
	6	0,87
		l/min.
	1	0,51
	2	1,74
	3	2,73
	4	3,55
	5	4,32
	6	4,39

		<i>ℓ/min.</i>
7		4,79
8		5,02

1. Debitul cu filtru ULV nu este influențat de poziția valvei de dozare (A, Fig. 57) (de la 1 la 8).
2. Debitul cu filtru ULV nu este influențat de poziția difuzorului (B, Fig. 57) (complet deschis sau complet închis).
3. Pompa booster (C, Fig. 57) asigură un debit constant, chiar și când tubul de pulverizare este înclinat în sus sau în jos.

Presiune acustică ⁽¹⁾	dB (A)	LPA av EN 22868	102,0
Incertitudine	dB (A)		2,0
Nivel de putere acustică măsurat	dB (A)	EN 22868 ISO 3744	112,0
Incertitudine	dB (A)		2,0
Nivel de putere acustică garantat	dB (A)	EN 22868 ISO 3744	114,0
Nivel de vibrații ⁽¹⁾	m/s ²	EN 22867	< 2,5
Incertitudine	m/s ²	EN 12096	-

⁽¹⁾ Valori medii ponderate (1/7 la turația minimă, 6/7 la turația maximă a motorului).

18 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnatul,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

declar pe propria mea răspundere că mașina:

1. Categoria:

ATOMIZOR

2. Marca / Tipul:

OLEO-MAC AM 163

3. identificare de serie:

EFCO AT 2063

este conform cu prevederile din
Directiva

556 XXX 0001 - 556 XXX 9999

2006/42/CE - 2014/30/UE - (UE) 2016/1628

este conform cu dispozițiile din
următoarele norme armonizate:

**EN ISO 28139:2009 - EN 55012:2007+A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Fabricat în:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data:

01/10/2022

Documentația Tehnică este depusă la:

Sediul administrativ. - Direcția Tehnică

Luigi Bartoli - C.E.O.

19 TABEL DE ÎNTREȚINERE

<p>Vă rugăm să rețineți că următoarele intervale de întreținere se aplică doar pentru condițiile normale de funcționare. Dacă munca dv. zilnică se face în condiții mai dificile față de normal, intervalele de întreținere trebuie să fie reduse în consecință.</p>		Înainte de fiecare utilizare	După fiecare oprire pentru alimentare	După ce ați terminat munca zilnică	Săptămânal	Lunar	Dacă este deteriorat sau defect	Conform cerințelor
Tot aparatul	Verificați: scurgeri, fisuri și uzură	X	X					
	Curățați			X				
Verificări: întrerupătorul, starterul, maneta acceleratorului și dispozitivul de blocare a acceleratorului	Verificați funcționarea	X	X					
Rezervorul de carburant	Verificați: scurgeri, fisuri și uzură	X	X					
Filtrul de combustibil și filtrul de lichid (pag. 31,31)	Verificați și curățați					X		
	Înlocuiți elementul filtrant						X	X ⁽¹⁾
Toate șuruburile și piulițele accesibile (cu excepția șuruburilor carburatorului)	Verificați	X						
	Strângeți				X			
Filtrul de aer	Curățați	X						X
	Înlocuiți						X	X ⁽¹⁾
Șnurul de pornire - Hamurile	Verificați: deteriorarea și uzura				X			
	Înlocuiți						X	
Carburatorul	Controlați minimul	X	X					
Bujie	Controlați distanța dintre electrozi					X		
	Înlocuiți						X	X ⁽¹⁾
Sistem antivibrații	Verificați: deteriorarea și uzura				X			
	Cereți să fie înlocuit de către un Reparator Autorizat						X	
Garniturile	Verificați și înlocuiți, dacă este nevoie					X		
Rezervorul de lichide	Verificați					X		
	Curățați	X						

⁽¹⁾ La fiecare 6 luni

20 REMEDIEREA PROBLEMELOR

ATENȚIE

Oprii întotdeauna aparatul și deconectați bujia înainte de a efectua toate soluțiile de corectare recomandate în tabelul de mai jos, în afară de cazurile în care este necesară funcționarea aparatului.

Dacă ați verificat toate cauzele posibile, dar problema nu este rezolvată, consultați un Centru de Asistență Autorizat. Dacă apare o problemă care nu este indicată în acest tabel, consultați un Centru de Asistență Autorizat.

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Motorul nu pornește sau se oprește la câteva secunde după pornire.	Nu se produce scânteie.	Controlați scânteia bujiei. Dacă nu există scânteie, repetați testul cu o bujie nouă.
	Motor înecat.	Urmați procedura din capitolul 9.2.1 <i>Motor înecat</i> . Dacă motorul tot nu pornește, repetați procedura cu o bujie nouă.
Motorul pornește, dar nu accelerează corect sau nu funcționează corect la viteză mare.	Carburatorul trebuie reglat.	Contactați un Centru de Asistență Autorizat pentru a regla carburatorul.
Motorul nu atinge viteza maximă și / sau scoate prea mult fum.	Controlați amestecul ulei / benzină.	Folosiți benzină proaspătă și un ulei adecvat pentru motoarele în 2 timpi.
	Filtru de aer murdar.	Curățați: vezi instrucțiunile din capitolul 13.2 <i>FILTRUL DE AER</i> .
	Carburatorul trebuie reglat.	Contactați un Centru de Asistență Autorizat pentru a regla carburatorul.
Motorul pornește, funcționează și accelerează, dar nu menține ralantiul.	Carburatorul trebuie reglat.	Reglați șurubul pentru ralanti (T, Fig. 38) în sens orar pentru a mări viteza; vezi capitolul 13.12 <i>CARBURATORUL</i> .
Motorul pornește și funcționează, dar emite un flux de aer redus.	Grilajul ventilatorului e astupat.	Curățați grilajul ventilatorului.
	Ventilatorul este deteriorat.	Contactați un Centru de Asistență Autorizat.
Motorul pornește și funcționează, dar emite un debit redus de lichid.	Filtru de lichid sau tuburi obstrucționate.	Curățați sau înlocuiți.

21 CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost conceput și realizat cu cele mai moderne tehnici de producție. Firma producătoare garantează produsele pe o perioadă de 24 de luni de la data de cumpărare, dacă sunt utilizate de particulari, ca hobby. Garanția este limitată la 12 luni în cazul utilizării profesionale.

Condiții generale de garanție

RO

1. Garanția este recunoscută începând de la data cumpărării. Firma producătoare, prin rețeaua de vânzare și de asistență tehnică, înlocuiește gratuit piesele care sunt defecte din cauza materialului, a prelucrării sau a fabricației. Garanția nu afectează drepturile legale ale cumpărătorului, prevăzute de codul civil, legate de consecințele defectelor sau ale viciilor cauzate de obiectul vândut.
2. Personalul tehnic va interveni cât de repede posibil, în limitele de timp permise de exigențele de organizare.
3. **Pentru a cere asistență în garanție, este necesar să prezentați personalului autorizat certificatul de garanție de mai jos, ștampilat de vânzător, completat la toate rubricile, alături de factura de cumpărare sau de bonul fiscal obligatoriu, care dovedește data cumpărării.**
4. Garanția se anulează în caz de:
 - Lipsă evidentă a întreținerii,
 - Utilizare incorectă a produsului sau modificări neautorizate,
 - Utilizarea unor lubrifianți sau a unor combustibili neadecvați,
 - Utilizarea unor piese de schimb sau a unor accesorii neoriginale,
 - Intervenții efectuate de personal neautorizat.
5. Firma producătoare exclude din garanție materialele de consum și piesele supuse unei uzuri normale din cauza funcționării.
6. Garanția exclude intervențiile de modernizare și de îmbunătățire a produsului.
7. Garanția nu acoperă punerea la punct și intervențiile de întreținere care ar putea fi necesare în timpul perioadei de garanție.
8. Eventualele defecțiuni cauzate în timpul transportului trebuie să fie semnalate imediat transportatorului, în caz contrar garanția este anulată.
9. Pentru motoarele de alte mărci (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda etc.) montate pe aparatele noastre, este valabilă garanția acordată de producătorul motorului.
10. Garanția nu acoperă eventualele daune, directe sau indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor de defecțiunile aparatului sau care rezultă din întreruperea forțată, prelungită, a utilizării acestuia.

MODEL

SERIAL No _____

CUMPĂRAT DE DL. _____

Nu expediați! Anexați numai la o eventuală solicitare de garanție tehnică.

DATA _____

DEALER



Emak S.p.A.

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

www.myemak.com

www.youtube.it/EmakGroup